



**ANNEX №10: DSK BANK'S GENERAL PRINCIPLES FOR SUBSIDIARIES OVERSIGHT**

**ПРИЛОЖЕНИЕ №10: ОСНОВНИ ПРИНЦИПИ ПРИ ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА НАДЗОРА  
НА ДЪЩЕРНИТЕ ДРУЖЕСТВА НА БАНКА ДСК**

Въведение	Introduction
<p>При осъществяването на надзор на членовете на банковата група, в които Банка ДСК упражнява контрол или притежава квалифицирано дялово участие, Банката се ангажира да спазва Насоките на ЕБО за вътрешно управление, Наредба № 10 на БНБ за организацията, управлението и вътрешния контрол на банките и Регулацията на Банка ОТП за управление и контрол на функцията по съответствие. Вътрешните линии на защита на Банка ДСК включват отговорните функции за вътрешно управление и контрол. В това отношение, един от основните стълбове е функцията по съответствие, в допълнение към функцията за контрол на риска и функцията за вътрешен одит.</p>	<p>While overseeing those Banking Group Members in which DSK Bank exercises control or holds a participating interest, the Bank shall undertake to comply with the EBA Guidelines on internal governance, Ordinance No10 of BNB on the Organization, Governance and Internal Control of the Banks, and OTP Bank’s Regulation on the Governance and Control within the Compliance Function. DSK Bank’s internal lines of defense comprise the responsible internal governance and internal control functions. In that arrangement, one of the main pillars is the compliance function in addition to the risk control function and the internal audit function.</p>
<p><b>Групови правила</b></p>	<p><b>Group-wide regulation</b></p>
<p>Групата на Банка ОТП има Правила за осъществяване на дейностите по управление и контрол в рамките на функцията по съответствие, които Банка ОТП и нейните дъщерни дружества трябва да спазват, за да изпълнят горните задължения.</p>	<p>OTP Bank Group has its Regulation on the Governance and Control within the Compliance Function, which DSK Bank and its subsidiaries must comply with to fulfil their obligations stated above.</p>
<p>Основната цел на одитът за съответствие е да допринесе за ефективното функциониране на Банка ДСК (и Банковата група като цяло) в съответствие със законовите и вътрешните разпоредби чрез формулиране на обективни и разумни препоръки.</p>	<p>The key objective of a compliance audit is to contribute to the efficient operations of DSK Bank (and the Banking Group in general) in compliance with the legal and internal regulations by formulating objective and reasonable recommendations.</p>
<p>Управление „Съответствие“ на Банка ОТП провежда и координира одити, които трябва да бъдат извършени в конкретни членове на банковата група или в цялата банкова група, като предоставя анализ и обобщение на констатациите на ниво банкова група. Управление „Нормативно съответствие“ на Банка ДСК провежда и координира одити, инициирани от нея и</p>	<p>OTP Bank’s Compliance Directorate conducts and coordinates audits to be carried out at specific Banking Group Members or the entire Banking Group, providing an analysis and summary of Banking Group level findings. DSK Bank’s Compliance Directorate conducts and coordinates audits initiated by it and to be carried out at those Banking Group Members</p>

<p>които ще бъдат извършени в членове на банковата група, в които Банка ДСК упражнява контрол или притежава квалифицирано дялово участие.</p>	<p>in which DSK Bank exercises control or holds a participating interest.</p>
<p>Одитите трябва да се извършват въз основа на програма за одит. Изключения от изискването за изготвяне на програма за одит могат да дават Началника на Управление „Съответствие“ на Банка ОТП (за одити, инициирани от Банка ОТП) или Началникът на управление „Нормативно съответствие“ на Банка ДСК (за одити, инициирани от Банка ДСК) при спешни запитвания за инциденти, или в други подобни случаи.</p>	<p>Audits must be conducted on the basis of an audit program. Exemptions from the requirement to develop an audit program may be granted by the Head of Compliance of OTP Bank (for audits initiated by OTP Bank) or by the Head of Compliance of DSK Bank (for audits initiated by DSK Bank) for urgent incident inquiries, or in other justified cases.</p>
<p>Информацията, получена при извършване на одита, както и всякакви коментари, констатации от одита, рисковете на констатациите и свързаните с тях препоръки, трябва да бъдат документирани в одитен доклад.</p>	<p>Experience gained on the subject matter of the Audit, as well as any comments, audit findings, risks associated with the findings, and related recommendations, must be documented in an audit report.</p>
<p>Докладът от одита трябва да бъде обективен, основан на доказателства, кратък и ясен и трябва да включва възможните причини за всички пропуски и несъответствия, установени по време на одита.</p>	<p>The audit report must be objective, evidence-based, concise, and clear, and must also include the possible causes of the deficiencies and non-compliances identified during the Audit.</p>